



Boletim Mensal Suzuka

Julho/2019

№171

ポルトガル語版

Aulas para ajudar nas tarefas de férias de verão e preparação para o 2º trimestre

Data: 1/ago(qui) a 30/ago(sex) nos dias úteis 9:30~11:30 (no feriado de Obon entre 12 e 15/ago não haverá aula)

Local: Suzuka Culture Station (Suzuka shi Akoso tyō 14-28)

Conteúdo: auxílio nas lições de matemática e kanji, diário com desenho, redação e resenha de livro, pesquisa livre, desenho de poster, caligrafia (shūji)

Para: crianças residentes em Suzuka que há vínculo com estrangeiro (no ensino fundamental I)

Taxa: gratuito

Inscrição: até o dia 25/jul (qui), ir ao escritório do SIFA ou enviar email, utilizando o QR lado. (Clique em “メール作成”(editar email))



<Informações: SIFA ☎059-383-0724>

Intérprete de vários idiomas no disque 119 (emergência)

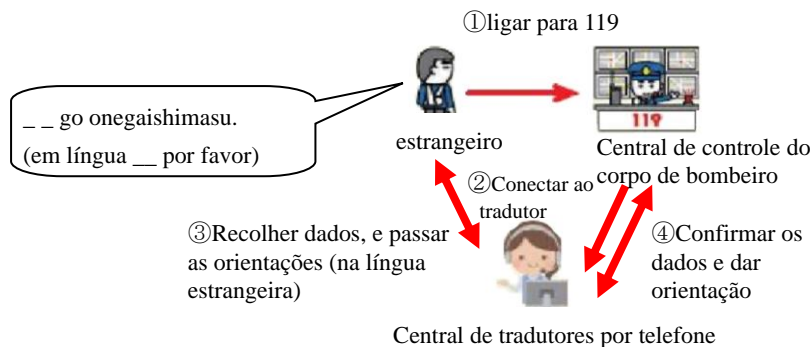
Para facilitar os estrangeiros de Suzuka que não falam bem o japonês, em caso de emergência discando 119 ou no local do acidente, a partir de 1º de julho dará início ao serviço tercerizado de tradução simultâneo.

Data: a partir das 9hs do dia 1/jul (seg) ※funcionamento 24 horas, e 365 dias

Idiomas: 5 (inglês, chinês, coreano, português e espanhol)

※ Ao ligar diga : “Porutogaru go onegaishimasu”

Ligação 119 , intérprete por telefone



Local do acidente



<Informações: Central de controle do corpo de bombeiro ☎059-382-0500>

Consultas com escrivão administrativo para estrangeiros

(行政書士による外国人のための相談)

DATA DA CONSULTA ⇒ **11/jul (qui), das 10:00 às 12:00.**

LOCAL ⇒ 2º andar da prefeitura, balcão 24 na Divisão de consulta pública (Shimin taiwa ka)

CONTEÚDO DAS CONSULTAS ⇒ assuntos relacionados a vistos, casamento internacional, naturalização, etc .

TEMPO DE CONSULTA ⇒ 30 minutos por pessoa (faça sua reserva por telefone junto a Divisão de consulta pública), 4 pessoas

«Informações : Suzuka shi Shimin taiwa ka (Divisão de consulta pública)»

☎059-382-9058



População estrangeira :

(国別外国人登録者数)

brasileiros.....	3,050
peruanos.....	1,203
chineses	972
filipinos.....	569
norte e sul coreanos.....	562
outros	2,046
total	8,402

(segundo dados de final de maio de 2019)

Venha tornar-se Associado!

Taxa: Individual ¥ 2,000 / Empresa • Grupo ¥10,000

Período: até Março de 2020.

O Associado terá desconto nos vários eventos organizados pela Sifa, como Cursos de Culinária.

Inscrições: SIFA ☎059-383-0724



Edição e Publicação

Suzuka Kokusai Kōryū Kyōkai - SIFA
Associação de Amizade Internacional de Suzuka

〒513-0801 Suzuka Shi Kambe 1-17-5

Tel 059-383-0724 Fax 059-383-0639

http://www.sifa.suzuka.mie.jp

e-mail: sifa@mecha.ne.jp

https://www.facebook.com/sifa.suzuka



INFORMAÇÕES

Tomar cuidado com aranha venenosa “Seakagokegumo”

<Informações: Divisão de Política Ambiental >
☎059-382-7954

Em 2013 foi encontrado a aranha Seakagokegumo (uma aranha muito venenosa, parecida com a viúva-negra – Latrodectus hasselti – aranha de costa vermelha) em Suzuka. Somente as fêmeas possuem veneno. Característica da fêmea é o corpo preto com mancha vermelha nas costas. O tamanho é de 7 a 10 mm. Se encontrar nunca pegue diretamente com as mãos, utilize inseticida ou pise nela.



Procura-se voluntários tradutores para grande corrida de Fórmula 1

<Informações: Tiiki shigenka tsuyō ka
(Divisão aplicação de recursos regionais) ☎059-382-9020 >

Data: escolher o melhor dia entre os dias 11/out (sex) a 13 (dom)
Local: na frente da estação de Shiroko, estação de trem Suzuka circuito, dentro do circuito de Suzuka no stand da Câmara de comercio dep da juventude.
Vagas: 49 (por ordem de inscrição)
Inscrição e informações: ligar ou enviar fax para Câmara de comércio (☎059-382-3222 fax059-383-7667)



Foi enviado cupons gratuitos de exame de câncer

<Informações: Kenkō zukuri ka >
(Divisão de saúde pública) ☎059-327-5030

Em meados de junho, foi enviado para as pessoas em questão, em um envelope amarelo, cupons gratuitos de exames de câncer.
Com este cupom poderá realizar o exame gratuitamente. (os exames são realizados nos hospitais e no Hoken center (posto de saúde)
Para: residentes em Suzuka que completaram idade abaixo no ano 2018

- exame de câncer do estômago: pessoas de 40 anos idade
- avaliação do risco de câncer do estômago: pessoas de 30 e 40 anos idade
- exame de câncer de mama: mulheres que completaram 40 anos de idade.
- exame de câncer de cólo de útero: mulheres que completaram 20 anos de idade

Para as pessoas em questão que não receberam entre em contato com a Divisão de saúde pública



EVENTOS

Aprender divertindo-se com professores de inglês filinos “Festival de verão de Inglês” Zestful English!

<Informações: SIFA >
☎059-383-0724

- ◆ Festival de Inglês no verão
Para: crianças entre idades de 3 a 12 anos
Data: 20/jul (sáb) 13:30~15:00
Taxa: ¥500
Vagas: 50
Conteúdo: jogos, músicas, caça ao tesouro após aprender palavras em inglês com flashcard, bingo
- ◆ Curso de inglês nas ferias de verão de 8 dias
Nível iniciante: idade de escolaridade fundamental 1
Data: 22, 24, 26, 28, 29, 31/jul, 2, 4 ago
Conteúdo das aulas: auto apresentação, cumprimentos, expressões polidas, 5 sentidos e partes do corpo humano, verbo e ação, teste e outros
Nível intermediário: idade de escolaridade fundamental 1 e 2
Data: 19, 21, 23, 25, 26, 28, 30, 31/ago
Conteúdo das aulas: eu e família, roupas femininas e masculinas, adjetivos, ações, exercícios, pronúncia, teste e outros
Horário: para ambos níveis, escolher o melhor horário - 10:00~11:00, 11:15~12:15, 13:30~14:30, 14:30~15:30
* nos dias 28/jul e 4/ago somente no horário 10:00~11:30
Vagas: cada grupo entre 6 a 8 crianças
Taxa: cada curso (8 dias) por ¥6,950

Local: Suzuka culture station
(513-0828 Suzuka shi Akosochō 14-28)
Inscrição: informe nome, idade, endereço, telefone e nome da escola por telefone para:
Professora Maria: ☎090-6643-9393
Professora Neme: ☎090-9191-1664



Mapa do local



Festival da criança 2019

< Informações: Bunka kaikan >
(Salão Cultural) ☎059-384-7000

Evento a qual os personagens principais são as crianças. Haverá work shops emocionantes, onde poderá participar crianças e pais. Não perca esta oportunidade!

Data: 28/jul (dom) 10:00~15:30

Local: Salão Cultural de Suzuka (Iino Jike chō 810)

Entrada: gratuita (há valor de materiais ou taxa de participação)



Conteúdo	Inscrição antecipada	Taxa	horário
Teatro de bonecos “Grande aventura na montanha Kakure”	Comprar bilhete	¥800 (criança) ¥1,000(adulto)	13:00~
Curso de como escrever resenha sobre livro	necessária	¥300	13:30~15:30
Curso de desenho de poster das férias de verão	necessária	¥300	10:30~12:30, 13:30~15:30
Curso de ciência para crianças	necessária	¥300	10:30~12:30
Cerimônia de chá de pais e filhos	necessária	¥500	10:30, 11:30, 12:30, 13:30, 14:30
Curso culinária de doce com pais e filhos	necessária	¥300	10:30~12:30, 13:30~15:30
Outros: espaço para brincar (tijolinhos, tiro e alvo), Zoológico Uehara “vamos conhecer os problemas ambientais que animais carregam”			

★ Inscrição antecipada – período: 1/jul(seg) ~ 18/jul(qui)

Informações: ☎059-384-7000 Fax 059-384-7755 ✉since-97@s-bunka.net

COMUNICADO DO HOKEN CENTER

< Informações: Kenkō zukuri ka (Divisão de Saúde Pública) > ☎059-327-5030 FAX 059-382-4187

〒513-0809 Suzuka-shi Nishijō 5-118-3 Kenkō Zukurika “Gan kenshin Tantō” (Divisão de Saúde Pública, Setor de exames de Câncer)

Tipo de exame / Público Alvo	Data	Local	Valor
Câncer de mama (ultrassonografia) Mulheres acima de 20 anos nyū gan tyō-onpa	4/set (qua), 20/set (sex) 9:00~11:00 13:00~15:00	Hoken Center	¥ 1,500
	15/set (dom) 13:00~15:00	Universidade de Ciência médica Suzuka Campus de Shiroko	
※ Traga toalha de banho. ※ Mulheres grávidas ou que estão amamentam consulte o setor de Kenkō Zukuri.			
Câncer de mama (mamografia) Mulheres acima de 40 anos nyū-gan mammography	4/set (qua), 20/set (sex) 9:00~11:00 13:00~15:00	Hoken Center	¥2,000
	15/set (dom) 13:00~15:00	Universidade de Ciência médica Suzuka Campus de Shiroko	
※ Não poderão se submeter ao exame mulheres grávidas ou com suspeita de gravidez, que amamentam, com marca-passo, próteses no seio ou tórax, com implante de reservior no tórax ou implante de VP Shunt. ※ A mamografia é uma radiografia especial para os seios. Ela é tirada da região que abrange dos seios até as axilas, por isso pedimos que não usem antitranspirantes, talcos, etc. ※ Traga toalha de banho.			
Câncer de cólo de útero (papanicolau) Mulheres acima de 20 anos shikyū gan	4/set (qua), 20/set (sex) 9:00~11:00 13:00~15:00	Hoken Center	¥ 1000 Para somente quem desejar realizar o exame HPV (20 ~39 anos de idade) ¥1,000
	15/set (dom) 13:00~15:00	Universidade de Ciência médica Suzuka Campus de Shiroko	
※ Mulheres menstruadas não poderão se submeter ao exame. ※ Evite relações sexuais ou lavagens no dia anterior ao exame. ※ Pessoal sem experiência sexual consultar nas clínicas ou hospitais			

Inscrição: Ligar para Divisão de Saúde Pública até 31/jul (qua)

- ☆ Os exames são destinados à pessoas registradas como residentes na cidade de Suzuka;
- ☆ Não é possível se submeter duas vezes ao mesmo exame durante o ano fiscal em vigor;
- ☆ No caso de exame de mama, é possível submeter somente um entre ultrassonografia ou mamografia durante o ano fiscal em vigor.
- ☆ Os resultados dos exames serão enviados pelo correio aproximadamente 1 mês após a realização do exame;
- ☆ Não dispomos de intérpretes no Hoken Center. Por favor, venha acompanhado de alguém que saiba falar japonês;
- ☆ Somente no horário do exame do dia 4/set(qua), 20/set(sex) podemos tomar conta do seu filho durante o exame.

Informações úteis de Suzuka Consulta legais gratuito com grupo Compasso

Conteúdo: consultas sobre heranças, testamento, tutela de maior idade, procedimentos de documentos relacionados aos estrangeiros, consultas de bem-estar, documentos de veículos, alteração no terreno agrícola, formulação de declaração, formulação de contratos e outros.

Data: último sábado de todos os meses 10:00 ~ 15:00

Local: Suzuka shi Sanjō 2-5-1 Suzuka Hunter local especial do 2º andar.

Informações: Compasso (Sr Sakai ☎059-5879-8624)



Pagamento de imposto de Julho

★ Imposto Bens Imóveis; Projeto de urbanização (2ª parcela) 【Prazo de pagamento 31/jul (qua)】

<Informações: Nōzei ka (Divisão de Pagamento de Imposto) ☎059-382-9008>

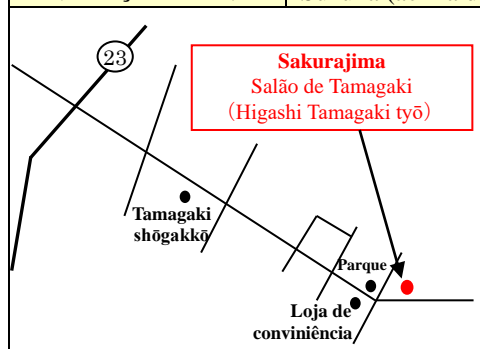
Mapa de utilidade da cidade de Suzuka (acesso por internet)

Mapa dos locais de refúgio (Através do URL, clique no nome do bairro que deseja procurar)	★ Boletim de Suzuka	★ Curso de língua japonesa, reforço escolar
http://www.sifa.suzuka.mie.jp/safety/	http://g.co/maps/4eumk	http://g.co/maps/bx9ab

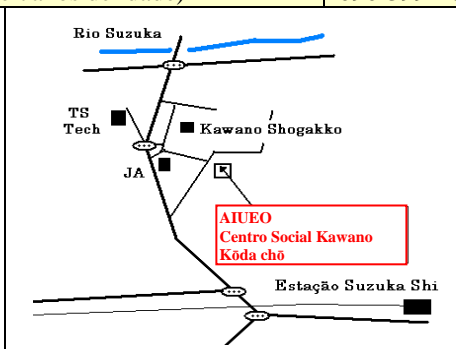


Curso de Japonês

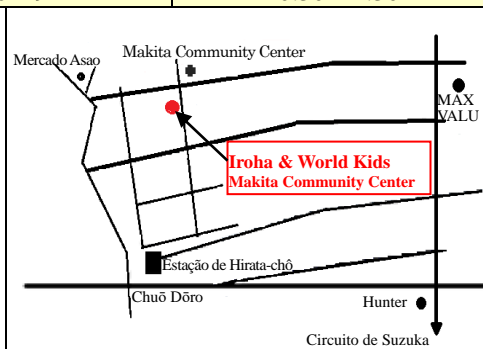
Curso	Tipo de Curso	Contato	Dia/aulas de Julho
AIUEO Kōda tyō 370-10	Ensinamos desde o básico, conforme o nível do aluno	Escritório ☎080-3611-8799	6,13,27 (sáb) 18:00~19:30
SIFA Kambe 2-15-18		Escritório ☎059-383-0724	19:00~20:30
Curso de Japonês Sakurajima Higashi Tamagaki tyō 522-1	Para pessoas que não falam nada, até quem irá prestar o teste de proficiência N1	Escritório ☎090-3836-1774	3,10,17,24 (qua) 18:30~20:00
Curso de Japonês Makita Iroha Hirata Higashi mati 5-10	Ensinamos do básico ao intermediário.	Escritório ☎080-3680-8049	6,20,27 (sáb) 10:30~12:00
World Kids (reforço escolar)	Para crianças estrangeiras que residem em Suzuka (acima de 7anos de idade)	Nakabayashi (japonês) 090-3991-0129	6,13,20 (sáb) 10:30~11:30



Sakurajima



AIUEO



Makita Iroha Kyoshitsu / World Kids